



MORELATO

E B A N I S T E R I A I T A L I A N A



Progetto e Ricerca Storica
Design and Historical Research

I mobili Morelato sono il frutto di un'esperienza e di una passione che ha attraversato le generazioni. Dal laboratorio artigianale fino alla produzione in serie, la cura per i particolari qualitativi ed estetici è l'elemento caratterizzante del prodotto. Oggi Morelato si avvale della collaborazione di designers, architetti e di uno studio di ricerca e sviluppo interno. La ricerca dell'eleganza del design del mobile contemporaneo e la rivisitazione degli stili classici, si accompagnano alla ricerca della perfetta funzionalità e durata del mobile nel tempo.

Our furniture is the result of experience and passion, which have been passed on from one generation to the next. From the artisan workshop to the industrial production, the attention for quality and aesthetic details are the features which characterize our production. Today Morelato co-operates with a team of designers and architects and has an own research department. The search for elegance in the design of contemporary furniture and the re-interpretation of different styles are combined with the aim of functionality and duration of the materials over the years.



Дизайн и поиск новых решений

Мебель, создаваемая на фабрике «Морелато», - это результат накопленного опыта и страстного увлечения, прошедшего через поколения. Начиная с ремесленной мастерской и кончая серийным производством, мы всегда уделяли особое внимание качеству и эстетическому виду нашей продукции. Сегодня «Морелато» сотрудничает с группой дизайнеров и архитекторов и организовала свой собственный отдел по развитию. Поиск элегантных дизайнерских решений и новая интерпретация классических стилей сочетаются с функциональностью мебели и высоким качеством используемых материалов.







Origine del Mobile
The Origin of the Furniture
История мебели

I mobili Morelato sono costruiti artigianalmente in Italia. In nessun caso vengono impiegati nella produzione semilavorati provenienti da paesi stranieri.

The Morelato furniture is an artisan made collection, produced in Italy. All semifinished elements used in the production, are produced in Italy as well.

Мебель «Морелато» изготавливается вручную. В работе никогда не используются заготовки, поставляемые из других стран.







I legni impiegati nella costruzione dei mobili Morelato provengono da coltivazioni programmate. In nessun caso vengono impiegati legnami esotici o provenienti da disboscamenti selvaggi. I mobili Morelato sono costruiti per durare una vita. Per lo smaltimento rivolgersi a ditte specializzate.

The wood used by Morelato for the production of the furniture comes from plantations. In our production we do not use exotic wood or wood, which does not come from plantations. Our furniture is produced to last over the years. For the disposal of the product please turn to authorized companies.

Деревья, используемые «Морелато» для производства мебели, выращиваются на специальных лесопосадках. В нашей продукции мы не используем экзотические породы деревьев или же какое-либо другое дерево, не выращенное на этих плантациях. Наша мебель изготавливается таким образом, чтобы ее жизнь продлилась как можно дольше. По вопросам утилизации обращаться к специализированным предприятиям.







I legni impiegati variano secondo la loro funzione nel mobile, tenendo conto delle proprietà organolettiche di ogni tipo di legno, secondo le caratteristiche e lo stile del mobile. Le caratteristiche organolettiche del legno massello permettono di utilizzarlo nella struttura portante del mobile, nei cassetti, mentre per le superfici estese (piani, fianchi, ripiani) vengono impiegati pannelli di legno multistrati o legno listellare placcati in ciliegio esternamente e tanganica internamente, per garantire la stabilità del legno nel tempo, e la funzionalità del prodotto.

The wood used in the production of our furniture differs according to its function within the piece of furniture. The organic characteristics of the wood as well as the stylistic necessities are taken into consideration in the production. Due to its characteristics massive wood is used only for the frame parts, for the drawers while the surfaces (tops, sides and shelves) are made of multi-layered panels or lists of wood veneered outside with cherry and at the internal part with tanganica to guarantee the stability of the wood and the functionality of the item over the years.

Дерево, которое мы используем в производстве, тщательно подбирается в зависимости от того, для какой части мебели оно предназначено. Органические характеристики дерева равно, как и стилистические требования всегда учитываются при производстве. Отличное знание особенностей того или иного дерева позволяет использовать его наилучшим образом: либо для несущих частей, либо для ящиков; большие поверхности (столешницы, боковины, полки) делаются из многослойной фанеры или из наборно-реечных щитов, покрытых шпоном из вишни снаружи и внутри из танганьики, которые обеспечивают долговечность дерева и его функциональность.

Legni Impiegati
The Wood

Дерево









Le richieste di mobili a misura vengono esaminate da Morelato che nel caso di fattibilità fornisce al Cliente un preventivo di spesa. Lo stesso vale per le modifiche ad un prodotto richieste dal Cliente.

The enquiries for measure made furniture are examined by Morelato. In case it is technically possible to produce the required item, an offer with a quotation is made. This procedure is also used in case of a modification of existing models.

Все запросы на нестандартную мебель внимательно изучаются «Морелато», и в случае, если технически ее можно изготовить, клиенту высылаются информация об их стоимости. То же самое касается любых модификаций существующих моделей.

Il Cliente può personalizzare il mobile o la sedia con la lucidatura o tessuto preferiti. Per la lucidatura è sufficiente inviare un campione (cassetto, porta, ripiano, ecc.). Per il tessuto è sufficiente indicare "Tessuto fornito dal cliente" ed inviarlo a Morelato.

Our customers can personalize their furniture by choosing the color of the finishing and the fabric. For the finishing it is possible to send us a sample (drawer, door or shelf etc.). If the customer wishes to use his own fabric it is enough to indicate "customer fabric" and send it to Morelato.

Клиент может сделать мебель неповторимой и уникальной, выбрав свою отделку или ткань. Чтобы выполнить ту или иную лакировку, достаточно отправить образец на фабрику. Что касается ткани, достаточно указать в заказе «ткань клиента» и отправить ее на «Морелато».









Tecniche di Costruzione
Construction Techniques
Техника производства

La lavorazione artigianale si mantiene ad oggi nella tecnica di costruzione dei mobili Morelato, con assemblaggio dei componenti a incastro con l'impiego di frese e contro-frese.

Artisan elements are still used by Morelato in its production process. Joint assembly is one of the favourite techniques used in the production of our furniture and it is obtained through a process of milling cutting and counter milling cutting.

«Морелато» до сих пор использует в производстве ремесленные техники производства. Шпунтовое соединение – одна из любимых техник, используемых в производстве, которое достигается с помощью инструментов для фрезировки и расточки.







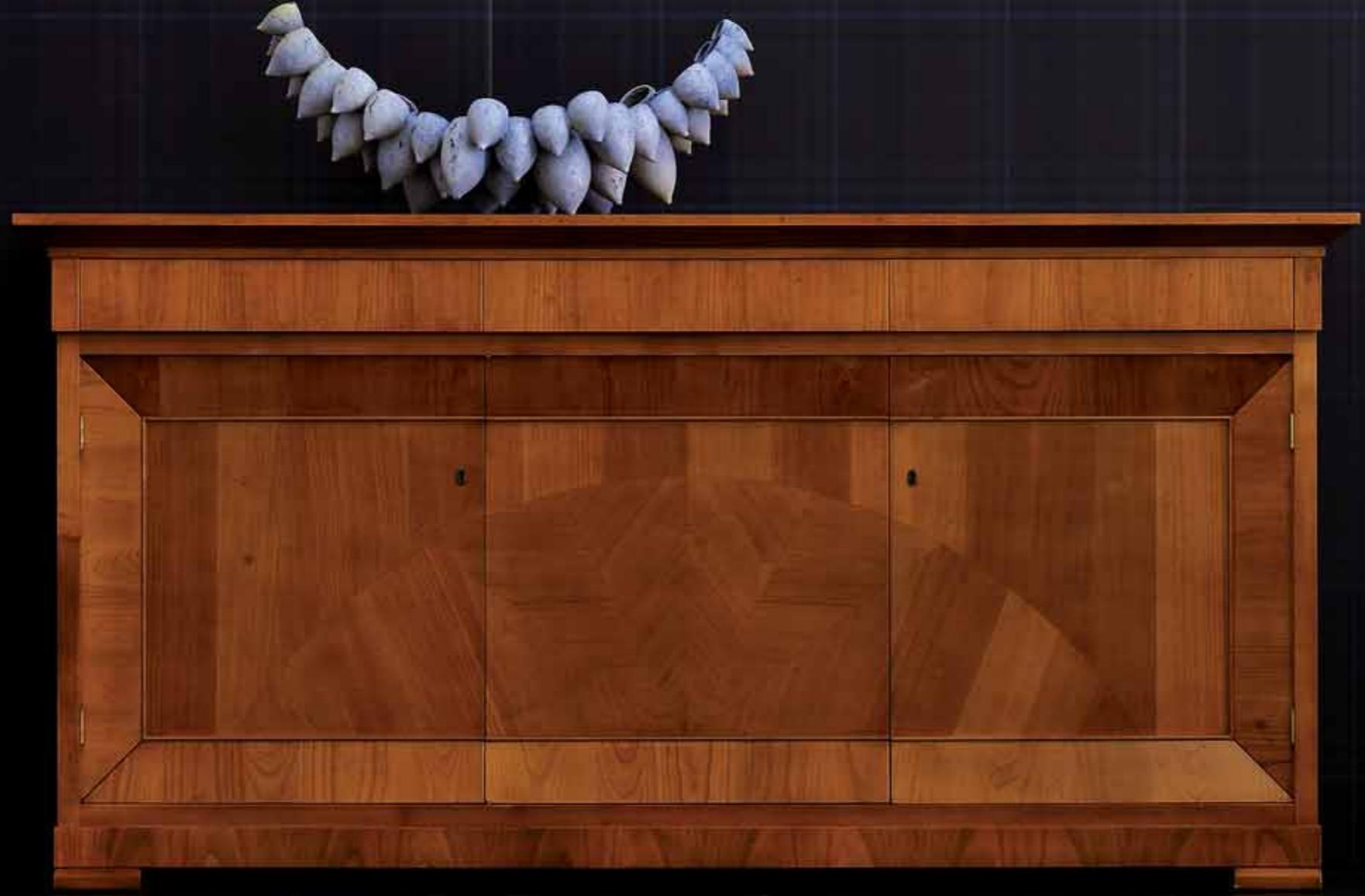
Il cliente può scegliere la finitura desiderata tra quelle disponibili sul catalogo delle finiture. Per la lucidatura dei mobili Morelato vengono impiegati i migliori prodotti vernicianti presenti sul mercato. Attualmente si effettua, a richiesta del cliente, anche un processo di lucidatura che impiega vernici ad acqua con caratteristiche confrontabili con quelle di una vernice a solvente. L'obiettivo primario è la riduzione delle varie forme di inquinamento derivanti dalla realizzazione del prodotto.

Our customers can choose the finish they like from the different finishings on our catalogue. Only the best products available on the market are used for the polish of our furniture.

Today, on requirement of our customers, we also use a water-base varnish, with which the same results as acrylic varnishes are obtained. The advantage of water-base varnish is that it reduces environmental pollution.

Покупатель всегда имеет возможность выбрать отделки, представленные в каталогах. Для лакировки мебели «Морелато» используются только самые лучшие материалы, существующие на рынке. По запросу клиента может быть выполнена специальная отделка с использованием лаков на водной основе; при этом внешне результат выглядит также, как и при использовании акриловых лаков. Преимущество лаков на водной основе заключается в том, что они не оказывают воздействия на окружающую среду.







Le sedie vengono periodicamente sottoposte alle prove di resistenza a fatica della struttura. Caratteristica delle sedie è la "fresa a pettine" nella seduta, per incastro e rinforzo con 4 tappi in legno.

The chairs are periodically submitted to endurance tests of the frame. A characteristic of the chair is the comb-drilled section under the seat, and reinforcement with 4 wooden corner joints.

Периодически стулья проверяются на устойчивость и прочность структуры. Характерным для стульев является «гребеночное шпунтовое соединение» различных частей сидения и крепление при помощи 4-х деревянных заглушек.





Fresh

e un
Punto
so



La ferramenta impiegata nella costruzione dei mobili Morelato viene scelta in base alle sue doti di affidabilità meccanica, resistenza all'usura e accuratezza di rifinitura. Sono ritenuti importanti anche gli elementi di coerenza stilistica con il mobile.

The metal parts, such as handles, keys, locks and hinges used in our production are selected on mechanical efficiency, resistance and finishing. Also stylistic coherence with the piece of furniture is important.

Accessori
Accessories
Аксессуары

Металлические элементы, такие как ручки, ключи, замки всегда, проходят предварительное тестирование на прочность, долговечность и качество отделки. Особое внимание уделяется стилистическим особенностям мебели, для которых предназначены те или иные металлические элементы.







Originalità del Marchio
Originality of the Label
Подлинность марки

A garanzia della qualità, Morelato firma ogni mobile con timbro a fuoco. Con questo gesto si assume la piena responsabilità sul prodotto venduto e lo protegge da eventuali contraffazioni o imitazioni.

To guarantee the quality of our furniture Morelato puts a firebrand on each single piece of furniture. In this way our company takes the responsibility for the item sold and protects it from eventual imitations.

В подтверждении гарантии качества «Морелато» на каждом изделии ставит свое клеймо. Таким образом компания берет на себя ответственность за проданную мебель и защищает ее от возможных подделок и имитаций.





ART. 3401 L 212 P 55 H 191



ART. 1780 L 220 P 55 H 75



ART. 6298 L 300 P 40 H 270



ART. 5794 L 216 P 100 H 76



ART. 5795 L 220 P 90 H 77



ART. 5776 DIAM 150 H 78



ART. 3413 L 250 P 40 H 269



ART. 3881 L 59 P 50 H 70



ART. 1719 L 180 P 56 H 83



ART. 1779 L 206 P 53 H 123



ART. 1777 L 206 P 53 H 78



ART. 5646 DIAM 70 H 45



ART. 5051 L 160 P 80 H 78



ART. 5078 L 180 P 90 H 78



ART. 5186 L 50 P 56 H 93



ART. 5799 L 200 P 100 H 77



ART. 3271 L 283 P 40 H 260



ART. 3880 L 60 P 49 H 73



ART. 5325 L 48 P 38 H 49



ART. 0418 L 49 P 49 H 170



ART. 5659 L 75 P 25 H 62



ART. 5601 DIAM 75 H 37



ART. 1708 L 200 P 47 H 97



ART. 1789 L 206 P 53 H 78



ART. 6299 L 170 P 25 H 185



ART. 3890 L 58 P 59 H 69



ART. 3891 L 56 P 53 H 73



ART. 5746 L 160 P 100 H 78



ART. 1790 L 206 P 56,5 H 84



ART. 1793 L 137 P 53 H 86



ART. 3893 L 56 P 53 H 69



ART. 3895 L 53 P 55 H 75,5



ART. 1771 L 159 P 55 H 92



ART. 5155 L 44 P 52 H 91



ART. 5187 L 48 P 51 H 88



ART. 6236 L 129 P 50 H 184



ART. 6230 L 199 P 50 H 143



ART. 6252 L 79 P 42 H 150



ART. 5719 L 230 P 100 H 73



ART. 5672 L 78 P 39 H 72



ART. 5779 DIAM 120 H 78



ART. 5782 DIAM 120 H 78



ART. 5679 DIAM 48 P H 66



ART. 5606 L 100 P 100 H 37



ART. 5181 L 49 P 52 H 86



ART. 5173 L 43 P 52 H 87



ART. 3862 L 64 P 60 H 81



ART. 5698 L 100 P 100 H 30



ART. 6255 L 177 P 54 H 227



ART. 5768 L 180 P 110 H 80



ART. 5793 L 214 P 100 H 77



ART. 5790 L 200 P 100 H 78



ART. 5775 L 200 P 130 H 78



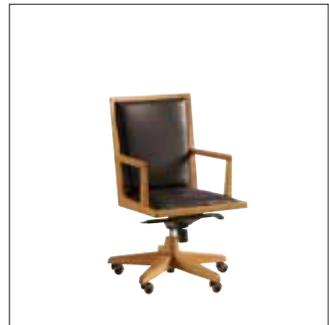
ART. 5069 L 118 P 63 H 80



ART. 5075 L 180 P 90 H 79



ART. 5036 L 140 P 78 H 80



ART. 3888 L 55 P 57 H 102



ART. 1768 L 206 P 54 H 79



ART. 5052 L 90 P 55 H 78



ART. 5745 L 210 P 100 H 79



ART. 5769 L 200 P 100 H 78



ART. 5607 DIAM 53 H 57



ART. 3884 L 63 P 60 H 88



ART. 5815 L 104 P 38 H 77



ART. 0331 L 260 P 59 H 264



ART. 0363 L 260 P 59 H 264



ART. 2231 L 142 P 60 H 82



ART. 2851 L 175 P 207 H 92



ART. 1254 L 206 P 54 H 79



ART. 2840 L 181 P 226 H 90



ART. 2869 L 176 P 210 H 90



ART. 2834 L 175 P 220 H 78



ART. 2822 L 226 P 98 H 97



ART. 1256 L 161 P 57 H 79



ART. 1243 L 125 P 54 H 100



ART. 1258 L 138 P 54 H 86



ART. 5602 L 67 P 37 H 66



ART. 2235 L 200 P 80 H 80



ART. 2230 L 152 P 79 H 75



ART. 0829 L 89 P 45 H 140



ART. 5326 L 100 P 68 H 42



ART. FS3510322 L 306 P 25 H 216



ART. 1244 L 115 P 54 H 98



ART. 2227 L 202 P 74 H 86



ART. 1260 L 135 P 55 H 82



ART. 3872 L 68 P 55 H 73



ART. 0830 L 85 P 45 H 140



ART. 2873 L 210 P 97 H 86



ART. 1269 L 125 P 55 H 97



ART. 1268 L 125 P 55 H 87



ART. 1271 L 125 P 54 H 100



ART. 2241 L 217 P 93 H 80



ART. 0374 L 318 P 64 H 82



ART. 2228 L 137 P 80 H 86



ART. 1265 L 125 P 57 H 110,5



ART. 1365 L 55 P 40 H 55

Osservatorio sull'Arte Applicata nel Mobile
Outlook on Applied Art in the Furniture
Музей прикладного искусства в мебели (Обсерватория)

Il fulcro dell'attività della Fondazione Aldo Morelato è costituito dall'Osservatorio sull'Arte Applicata nel Mobile, che svolge attività di ricerca e di promozione. La Fondazione Aldo Morelato, con il suo Osservatorio e il museo MAAM, si propone dunque di diventare un'importante risorsa per lo sviluppo di un'area di produzione del mobile d'arte o che ad esso fa riferimento, uno dei poli più importanti per la lavorazione del mobile in Italia, un distretto fondamentale per l'economia della pianura veronese. La biblioteca, un tempo sala di lettura, studio e archivio della famiglia Dionisi raccoglie oggi una collezione di libri sul mobile.

The Aldo Morelato Foundation forms an Outlook on Applied Art in the Furniture field with activities such as research and promotion. The Aldo Morelato Foundation with the Outlook and the MAAM Museum is intended to become an important resource for the development of a production area in the furniture field. The production of furniture already plays an important role in the economic life of the Verona region with importance also on national level. The library, once study and archives of the Dionisi family, now contains a collection of books about furniture.

Деятельность Фонда Альдо Морелато неразрывно связана с Музеем прикладного искусства в мебели, которая ставит перед собой цели изучения и развития мебельного искусства. Фонд Альдо Морелато становится важным ресурсом для усовершенствования производственного сектора в мебельном искусстве. Производство мебели играет важную роль в экономической жизни Веронской области и страны в целом. Библиотека, которая в свое время служила читальным залом, кабинетом и архивом для семьи Дионизи, сегодня содержит богатую коллекцию книг по мебельному искусству.



MAAM

Museo delle Arti Applicate nel Mobile



Aprile 2012

MORELATO

Sede e Stabilimento

Loc. Valmorsel, 18
37056 Salizzole - Verona
Telefono 045 695 40 01
Telefax 045 695 40 30

Show Room

Palazzo Taidelli
Corso Vittorio Emanuele, 61
37058 Sanguinetto - Verona
Telefono 0442 36 52 50
Telefax 0442 36 52 44

www.morelato.it
morelato@morelato.it

Villa Dionisi

Loc. Ca' del Lago, 70
37053 Cerea - Verona
Telefono 0442 36 51 12
Telefax 0442 36 52 44

www.fondazionealdomorelato.org
info@fondazionealdomorelato.org

 Prodotto in Italia

Azienda Certificata ISO 9001

Con il Contributo della Regione del Veneto
D.G.R. del Veneto N° 3750 del 09/12/09

